

A background image showing two men in a professional setting, looking at documents. The image is overlaid with a blue gradient. A thin yellow horizontal line is positioned above the main text.

**Apprendere una terza lingua;  
i benefici per aziende  
e dipendenti.**

# Indice

<b>Sapere più di una lingua oggi giorno offre vantaggi competitivi alle aziende che operano in un mercato sempre più globalizzato</b>	03
<b>L'esperienza dell'apprendimento di una terza lingua</b>	03
<b>I vantaggi del plurilinguismo sul posto di lavoro</b>	04
<b>L'insegnamento della terza lingua in azienda: il percorso formativo di Fluentify</b>	06
<b>Informazioni su Fluentify</b>	09

## Sapere più di una lingua oggi giorno offre vantaggi competitivi alle aziende che operano in un mercato sempre più globalizzato

<sup>1</sup> Ofer Shoshan, "These five global business learners speak multiple languages. Should you?", Entrepreneur magazine, October 2015.

Per molti professionisti non basta più conoscere due lingue, impararne una terza diventa indispensabile.

Per esempio:

**Marissa Mayer ex CEO di Yahoo**

Parla: inglese, tedesco e spagnolo

**Léo Apotheker ex-CEO di SAP e HP**

Parla: tedesco, olandese, francese, inglese ed ebraico

Ognuno di loro sostiene infatti che la conoscenza di più lingue sia molto spesso anche un vantaggio a livello professionale, poiché incrementa le capacità di comunicazione e consapevolezza interculturale. Inoltre, sapere più lingue consente di costruire rapporti commerciali attraverso la rete internazionale della propria azienda.

Ma quanto è difficile formare il personale aziendale all'uso di una terza lingua? E su quali lingue dovrebbe concentrarsi un'azienda? language? And which languages should a company focus on?

## L'esperienza dell'apprendimento di una terza lingua

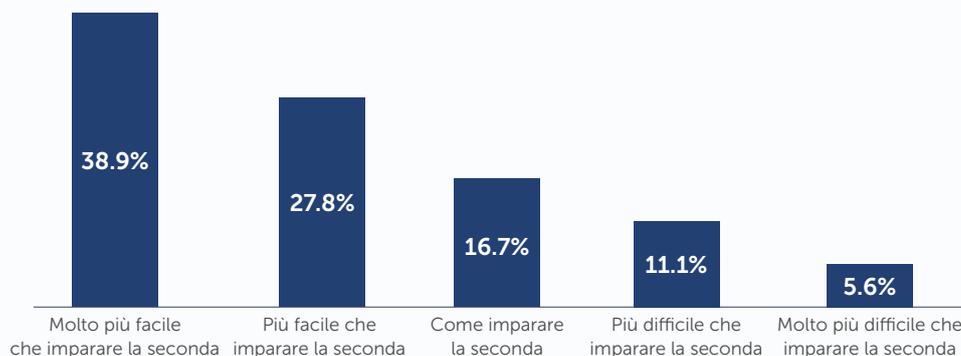
Le ricerche dimostrano che se una persona conosce una seconda lingua, impararne una terza è più facile. Questo perché chi impara una nuova lingua attinge dalla conoscenza della propria lingua madre (L1) e della loro seconda lingua (L2) per memorizzare la terza (L3) - questo si verifica particolarmente se le lingue sono simili tra loro.

<sup>2</sup> Francois Grosjean Ph.D, "Can a second language help you learn a third?", Psychology Today, June 2015.

In questo processo chiamato **trasferimento positivo** lo studente si affida ai suoni, ai vocaboli e alle strutture grammaticali già familiari per accelerare l'acquisizione della lingua L3<sup>2</sup>.

Questi risultati sono rinvocati dalla **Fluentify B2B Language Survey 2020**. Il 66,7% degli intervistati afferma infatti che imparare la loro terza lingua è stato **"più facile"** o **"molto più facile"** che imparare la loro seconda lingua.

Imparare la mia terza lingua è stato:



Essere bilingue, quando si impara una terza lingua, è sicuramente un vantaggio. Questa assunzione è stata infatti dimostrata da uno studio condotto dall'Università di Haifa, Israele, che ha intervistato 40 studenti bilingue (che parlavano russo ed ebraico) e 42 studenti monolingue (che parlavano solo ebraico). Confrontando i risultati, i ricercatori hanno scoperto che, in media, gli studenti bilingue hanno ottenuto punteggi superiori del 20% nel loro esame d'inglese rispetto a gli studenti monolingue.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> University of Haifa, "Bilinguals find it easier to learn a third language", Science Daily, February 2011.

## I vantaggi del plurilinguismo sul posto di lavoro

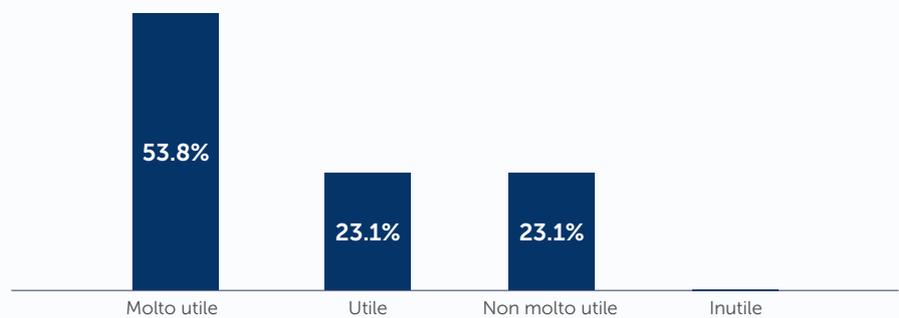
Anche quando la lingua ufficiale di un'azienda è l'inglese, il plurilinguismo va a vantaggio sia del dipendente che dell'azienda. Ciò è dovuto a diversi motivi:

- In un studio del 2016, "Language awareness and the multilingual workplace" (La consapevolezza linguistica e il posto di lavoro multilinguistico), Ifigenia Mahili e Jo Angouri hanno osservato che: **"Il personale multilingue è spesso più facilitato quando si tratta di cambiare funzione, filiali e paesi; crea più contatti e contratti e aiuta ad espandere una rete aziendale e a raggiungere gli obiettivi finanziari."**<sup>4</sup>
- Chi parla la lingua del posto, e l'inglese, oltre che la propria lingua madre, tende a possedere maggiori capacità relazionali.

<sup>4</sup> Ifigenia Mahili and Jo Angouri, "Language awareness and multilingual workplace", Springer International Publishing, 2016.

- Il personale che parla oltre all'inglese la lingua del posto tendenzialmente crea relazioni molto più rapidamente con i team locali. Ecco perché, chi parla più lingue e in grado di identificare opportunità e aumentare i profitti aziendali.

Nella Fluentify **B2B Language Acquisition Survey 2020**, gli intervistati concordano ampiamente sul fatto che l'apprendimento di una terza lingua potrebbe essere un vantaggio per la loro carriera.



### Ma quali sono le lingue utili da conoscere?

Il sito web di Adzuna ha analizzato oltre un milione di offerte di lavoro sul proprio sito web. Tali offerte erano rivolte a persone madrelingua inglesi che parlavano almeno un'altra lingua. **I risultati dell'analisi hanno dimostrato che saper parlare alcune lingue rispetto ad altre influisce su una maggiore remunerazione.**

Le prime tre lingue che corrispondono a una retribuzione più alta, in ordine crescente, sono:



<sup>6</sup> "Germany, country profile", The Observatory of Economic complexity (OEC), 2017.

Non ci sorprende la presenza del tedesco, la Germania infatti ha il maggior numero di madrelingua nell'Unione Europea. Inoltre, è anche il secondo paese esportatore mondiale, e la più grande potenza economica europea<sup>6</sup>.

## L'insegnamento della terza lingua in azienda: il percorso formativo di Fluentify

La maggior parte dei partecipanti alla **Fluentify B2B Language Acquisition Survey 2020** sostiene di aver già imparato una seconda lingua prima di iniziare a studiare una terza (77.8% compared to 22.2%<sup>7</sup>).



Molti si chiedono se sia possibile intraprendere un percorso formativo che porti a formare il personale su più lingue contemporaneamente. La risposta è sì. Infatti, dare agli studenti una maggiore esposizione simultanea a lingue diverse può spesso aumentare la loro fiducia nell'apprendimento.

<sup>7</sup> "Fluentify B2B language survey," Fluentify UK Ltd, October 2020.

Come un nostro studente sottolinea:

<sup>8</sup> "Fluentify B2B language survey," Fluentify UK Ltd, October 2020.

*"Imparare due lingue contemporaneamente può aiutare ad apprendere entrambe le lingue più velocemente. Questo accade perché sicuramente si diventa più confident."*<sup>8</sup>

Il successo in questo tipo di formazione dipende da tre fattori:

- Saper differenziare le lingue;
- Allenarsi parlando;
- Il dare agli studenti dei tempi di elaborazione dopo le lezioni, per assorbire pienamente ciò che hanno imparato.

Esaminiamo ognuno di questi fattori in modo più dettagliato.

### Saper differenziare le lingue

La sfida principale dell'apprendimento simultaneo di due lingue consiste nel distinguerle quando si parla. La confusione si verifica in particolare quando le due lingue provengono dalla stessa famiglia lessicale - ad esempio, inglese e tedesco o spagnolo e francese - a causa della quantità di parole dal suono simile.

**È quindi importante per lo studente trovare il modo di suddividere le lingue nella sua mente.**

Un modo efficace per farlo è l'uso di stimoli visivi. Per esempio, associare schede di colori diversi per ogni lingua. Associare una lingua ad un colore aiuta il cervello ad assimilare la differenza.

Con lingue molto simili, l'allievo dovrebbe concentrarsi sulle differenze, prestando particolare attenzione ai cosiddetti falsi amici (parole che suonano uguali ma hanno significati diversi), per esempio l'aggettivo "actual" che significa "reale" in inglese, "corrente" in spagnolo e "effettivo" in italiano.

Se le due lingue sono molto diverse tra loro - come il tedesco e il giapponese - l'allievo dovrebbe concentrarsi sulle somiglianze tra quelle lingue e la lingua madre dell'allievo, per aiutarlo a dare un senso.

### Allenarsi parlando

La maggior parte della pratica, almeno nelle fasi iniziali, sarà frutto di lezioni con un docente di lingua.

**Come per l'apprendimento di una singola lingua, l'aspetto più importante è parlarla prima anche di scriverla.**

Scrivere frasi di esempio aiuta lo studente a capire i tempi grammaticali o i vocaboli in un contesto che funziona per loro.

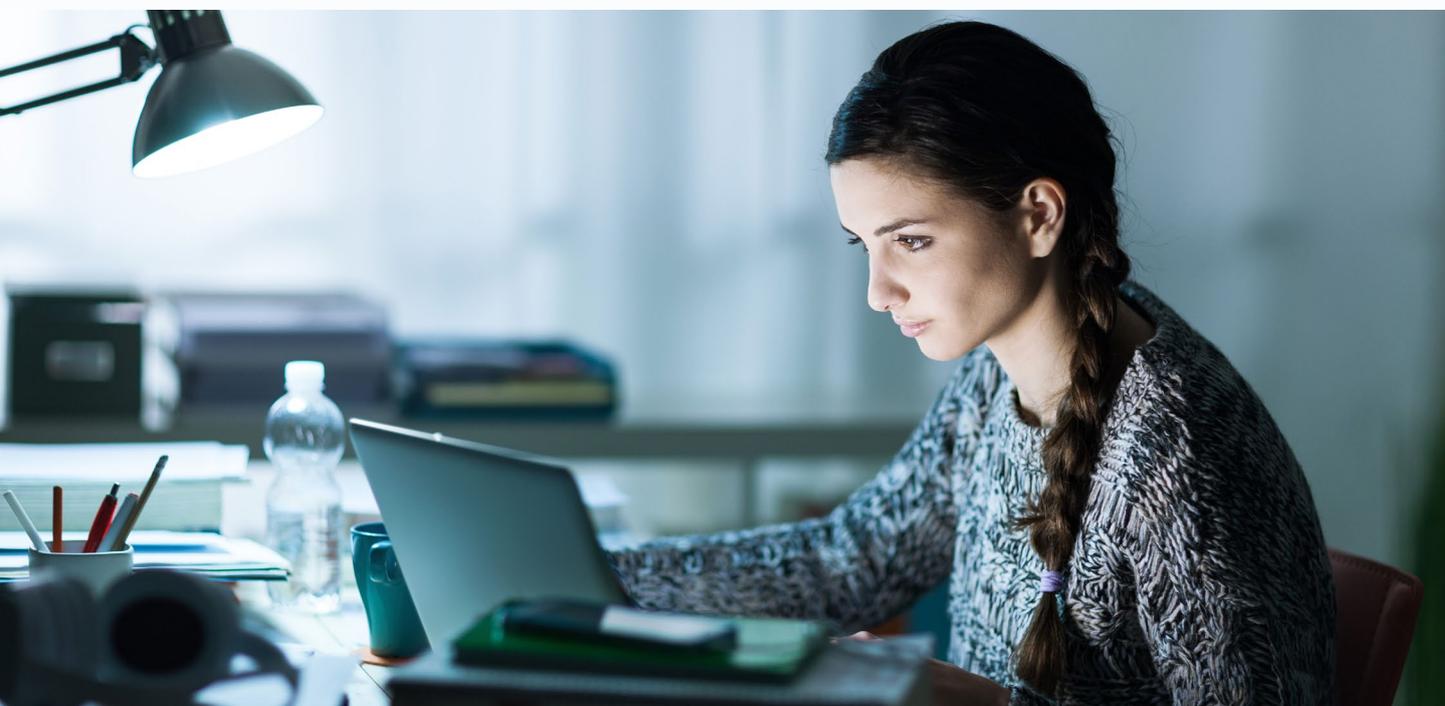
Ascoltare brevi brani audio è importante per migliorare la comprensione. Tali brani dovranno comunque essere alla portata del livello di comprensione degli studenti. Brani lunghi e complicati non verranno compresi, saranno demotivanti e non miglioreranno l'acquisizione della lingua da parte degli studenti.



### **I tempi di elaborazione**

Se si pensa a come gli atleti permettono ai loro muscoli di crescere riposandosi dopo gli allenamenti, imparare una nuova lingua avviene in modo simile, anche durante i tempi di elaborazione dopo le lezioni, quando la mente assorbe ed elabora ciò che ha imparato.

E se poi un allievo sta studiando due lingue contemporaneamente, questi tempi di elaborazione diventano ancora più importanti. Si calcola che siano necessari uno o due giorni, almeno, per elaborare ciò che si è imparato prima di tornare a studiare anche la terza lingua. Tuffarsi direttamente nello studio della terza lingua può essere controproducente, compromettendo la formazione.



## Informazioni su Fluentify

Fluentify è una società di formazione linguistica consolidata con uffici a Londra, Parigi, Milano, Roma e Torino e una presenza commerciale in Svizzera. L'azienda opera nel settore dell'apprendimento a distanza attraverso un'innovativa piattaforma di tutoraggio online per l'inglese, il francese, il tedesco, lo spagnolo e l'italiano. Con un team in costante crescita e oltre 180 tutor madrelingua provenienti da tutto il mondo, Fluentify offre i suoi servizi a centinaia di aziende in tutto il mondo, che hanno scelto questo approccio innovativo per migliorare il modo in cui i propri dipendenti apprendono le lingue.



# Fluentify

CONTATTI:

+39 0110209718  
hello@fluentify.com



[www.fluentify.com](http://www.fluentify.com)